

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1951-1952

SÉANCE DU 17 JUILLET 1952.

Rapport de la Commission de la Justice chargée d'examiner le projet de loi fixant le taux des indemnités de voyage et de séjour allouées aux magistrats et aux greffiers.

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1951-1952.

VERGADERING VAN 17 JULI 1952.

Verslag van de Commissie van Justitie belast met het onderzoek van het wetsontwerp tot vaststelling van de aan de magistraten en de griffiers toegekende reis- en verblijfsvergoedingen.

Présents : MM. ROLIN, président; ALLARD, ANCOT, CLYNMANS, CUSTERS, DERBAIX, HANQUET, LAGAE, LILAR, NIHOUL, VAN REMOORTEL, VERMEYLEN et VAN HEMELRIJCK, rapporteur.

MESDAMES, MESSIEURS,

Le taux des indemnités de voyage et de séjour allouées aux magistrats et aux greffiers appelés à se déplacer en matière civile est encore toujours tel qu'il a été fixé par la loi du 30 juillet 1928 qui a modifié l'article 9 de la loi du 25 novembre 1889 sur ce point.

Pour les déplacements à une distance de 5 à 15 kilomètres l'indemnité forfaitaire est de 25 francs par jour; elle est de 35 francs pour les distances supérieures à 15 kilomètres.

Le Gouvernement proposait (Doc. Chambre, 344, session 1950-1951) de porter ces indemnités à 80 francs par jour pour les déplacements de 10 à 20 kilomètres et à 110 francs pour les déplacements à une distance égale ou supérieure à 20 kilomètres.

La Commission de la Justice de la Chambre a amendé ce projet.

Voir :

Documents de la Chambre des Représentants :

344 (Session de 1950-1951) : Projet de loi;
362 (Session de 1951-1952) : Rapport.

Annales de la Chambre des Représentants :

7 et 20 mai 1952.

Document du Sénat :

313 (Session de 1951-1952) : Projet de loi.

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

Het bedrag der reis- en verblijfsvergoedingen toegekend aan de magistraten en griffiers die zich in burgerlijke zaken dienen te verplaatsen, is nog altijd zoals het is vastgesteld bij de wet van 30 Juli 1928 waarbij de wet van 25 November 1889 op dit punt werd gewijzigd in haar artikel 9.

Voor verplaatsingen over een afstand van 5 tot 15 kilometer bedraagt de forfaitaire vergoeding 25 frank per dag; voor verplaatsingen van meer dan 15 kilometer, 35 frank.

De Regering stelde voor (Gedr. St. Kamer, 344, zitting 1950-1951) die vergoedingen te brengen op 80 fr. per dag voor de verplaatsingen van 10 tot 20 kilometer en op 110 frank voor de verplaatsingen over een afstand van 20 kilometer of meer.

De Kamercommissie van Justitie heeft het ontwerp geamendeerd.

Zie :

Gedr. Stukken van de Kamer der Volksvertegenwoordigers :

344 (Zitting 1950-1951) : Wetsontwerp;
362 (Zitting 1951-1952) : Verslag.

Handelingen van de Kamer der Volksvertegenwoordigers :

7 en 20 Mei 1952.

Gedr. Stuk van de Senaat :

313 (Zitting 1951-1952) : Wetsontwerp.

En considération de la situation particulière des Juges de Paix des cantons ruraux elle a admis les taux d'indemnité ci-après :

80 francs pour les déplacements de 5 km. à moins de 10 km.;

110 francs pour les déplacements de 10 km. à moins de 15 km.;

175 francs pour les déplacements de plus de 15 km.

La Chambre a adopté ce projet à l'unanimité.
La Commission de la Justice du Sénat a adopté le projet et le rapport à l'unanimité.

Le Rapporteur, *Le Président,*
M. VAN HEMELRIJCK. H. ROLIN.

Uit aanmerking van de bijzondere toestand der vrederechters in de landelijke kantons heeft zij voor de vergoeding de navolgende bedragen aangenomen :

80 frank voor reizen van 5 km. tot minder dan 10 km.;

110 frank voor reizen van 10 km. tot minder dan 15 km.;

175 frank voor reizen van meer dan 15 km.

De Kamer heeft dit ontwerp eenstemmig aangenomen. De Senaatscommissie van Justitie keurde het ontwerp en het verslag eenparig goed.

De Verslaggever, *De Voorzitter,*
M. VAN HEMELRIJCK. H. ROLIN.